

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 84 (1986)

Heft: 4

Vereinsnachrichten: VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



16.00 Schliessung der Fachausstellung
 19.00 Apéro für die Teilnehmer am Bankett
 20.00 Bankett im Hotel Krone
 Für eventuelle Nachfragen erhalten sie bis zum 24. April während der Bürozeit unter 065 / 52 51 38 Auskunft.

16.00h Fermeture de l'exposition professionnelle
 19.00h Apéritif pour les participants au banquet
 20.00h Banquet à l'Hôtel Krone
 Pour des questions éventuelles: le numéro 065 / 52 51 38 vous renseignera aux heures de bureau jusqu'au 24 avril 1986.

Bienvenue à Soleure!

Chers collègues,
 la section de Berne se réjouit de vous inviter à l'assemblée générale 1986 à Soleure. Le comité d'organisation s'est efforcé de vous faire profiter d'un séjour agréable dans la plus vieille ville baroque de Suisse. L'assemblée générale, l'exposition et les conférences auront lieu au «Landhaus», situé en plein centre-ville, au bord de l'Aare. Dix – sept firmes participeront à l'exposition professionnelle qui se déroulera sur une surface d'environ 400 m². Vous profiterez certainement de cette visite car des experts renommés se chargeront des conférences professionnelles, dont le sujet est important pour tous ceux qui travaillent dans le domaine de la géodésie.

Les conférences et l'exposition sont publiques; prenez vos collègues de bureau et votre chef avec vous!
 Le banquet aura lieu samedi, à l'Hôtel Krone. Cet hôtel ancien et renommé se trouve juste à coté de la cathédrale Saint Urs. Nous espérons que vous trouverez le chemin de Soleure et nous nous réjouissons de votre visite.

Programme

Vendredi, 25. avril 1986

10.15h Séance de la direction centrale élargie, selon l'invitation particulière.
 14.00h Ouverture de l'exposition professionnelle dans la salle du Landhaus. Ensuite reprise de la séance de la direction centrale élargie.
 14.00h Programme pour les dames, réunion au Landhaus
 18.30h Fermeture de l'exposition professionnelle
 19.30h Programme du soir, pour la direction centrale élargie et les exposants. Réunion au Landhaus

Samedi, 26. avril 1986

08.30h Ouverture de l'exposition professionnelle dans la salle du Landhaus
 09.30h Conférence professionnelles: Données de base dans le REMO:
 – pour les personnes de langue allemande à la Säulenhalle
 – pour les personnes de langue française au Gemeinderatssaal
 10.15h Pause – café
 11.00h Fin des conférences professionnelles
 14.00h Assemblée générale à la Säulenhalle
 14.00h Programme pour les dames, réunion au Landhaus

Benvenuti a Soletta!

Cari colleghi,
 la sezione di Berna si rallegra di invitarvi all'assemblea generale 1986 a Soletta. Il comitato organizzatore si è impegnato a fondo per farvi profittare di un soggiorno piacevole nella più vecchia città barocca della Svizzera.

L'assemblea generale, l'esposizione e le conferenze avranno luogo all «Landhaus», situato in pieno centro, sulle sponde dell'Aare.

Diciassette ditte parteciperanno all'esposizione professionale, che si svolgerà su un'area di circa 400 m².

Trarrete certamente profitto da questa visita, dato che degli esperti di nota fama si incaricheranno delle conferenze professionali, il cui soggetto è importante per tutti coloro che lavorano nel campo della geodesia.

Le conferenze e le esposizioni sono pubbliche, quindi venite in compagnia dei vostri colleghi e del vostro capo!

Il banchetto avrà luogo sabato, all'Hotel Krone. Questo Hotel antico e rinomato, si trova proprio accanto alla cattedrale S. Orso. Noi speriamo che troverete la via di Soletta e ci ralleghiamo per la vostra visita.

Programma

Venerdì, 25 Aprile 1986

10.15h Seduta della direzione centrale ampliata, secondo invito particolare.
 14.00h Apertura dell'esposizione professionale nella sala del Landhaus. In seguito ripresa della seduta della direzione centrale ampliata.
 14.00h Programma per le signore, riunione al Landhaus.
 18.30h Chiusura dell'esposizione professionale.
 19.30h Programma serale, per la direzione centrale ampliata e gli espositori. Riunione al Landhaus.

Sabato, 26 Aprile 1986

08.30h Apertura dell'esposizione professionale nella sala del Landhaus.
 09.30 Conferenze professionali: Dati di base nel REMO
 – per le persone di lingua tedesca alla Säulenhalle
 – per le persone di lingua francese al Gemeinderatssaal.
 I colleghi ticinesi sono liberi di visitare sia la conferenza in tedesco, sia quella in francese. Riceverete un riassunto in italiano.
 10.15h Pausa - caffè
 11.00h Fine delle conferenze professionali
 14.00h Assemblea generale alla Säulenhalle del Landhaus.



Willkommen in Solothurn!

Die Sektion Bern freut sich, Sie liebe Kolleginnen und Kollegen, zur Generalversammlung 1986 nach Solothurn einzuladen. Das Organisationskomitee gibt sich alle Mühe, dass Sie einen angenehmen und schönen Aufenthalt in der ältesten Barockstadt der Schweiz geniessen können. Die Generalversammlung, die Ausstellung und die Vorträge finden im Landhaus statt, das sehr zentral an der Aare liegt.

Für die Fachausstellung haben sich bis zum Redaktionsschluss 17 Firmen angemeldet. Die Ausstellung findet auf einer Fläche von 400 m² statt. Ein Besuch lohnt sich sicher! Für die Fachvorträge haben wir namhafte Referenten gefunden. Das Thema ist für alle in der Vermessung tätigen Berufsleute sehr wichtig. Die Vorträge und die Ausstellung sind öffentlich, nehmen sie Ihre Bürokollegen und den Chef mit! Das Bankett vom Samstag findet in der Krone statt. Das ehrwürdige, renommierte Hotel befindet sich direkt neben der Kathedrale Sankt Urs. Wir hoffen, dass Sie den Weg nach Solothurn finden, und wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Programm

Freitag, 25. April 1986

10.15 Sitzung des erweiterten Zentralvorstandes im Hotel Roter Turm
 14.00 Eröffnung der Fachausstellung im Saal des Landhauses. Anschließend wieder Sitzung EZV
 14.00 Damenprogramm, Besammlung beim Landhaus
 18.30 Schliessung der Fachausstellung
 19.30 Abendprogramm EZV/Aussteller. Besammlung beim Landhaus

Samstag, 26. April 1986

08.30 Öffnung der Fachausstellung im Saal des Landhauses
 09.30 Fachvorträge «Grunddatensatz in der RAV» für Deutschsprachige in der Säulenhalle, für Französischsprachige im Gemeinderatssaal des Landhauses
 10.15 Kaffeepause
 11.00 Ende der Fachvorträge
 14.00 Generalversammlung in der Säulenhalle des Landhauses
 14.00 Damenprogramm, Besammlung beim Landhaus

- 14.00h Programma per le signore, riunione al Landhaus.
 16.00h Chiusura dell'esposizione professionale.
 19.00h Aperitivo per i partecipanti al banchetto.
 20.00h Banchetto all'Hotel Krone.

Per eventuali ragguagli:
 il numero 065 / 52 51 38 vi informerà durante le ore d'ufficio fino al 24 aprile 1986.

Generalversammlung 1986

Traktanden

1. Begrüssung
2. Protokoll der Generalversammlung 1985 in Lenzburg
3. Jahresberichte
 - a) des Zentralpräsidenten
 - b) der Kommissionen
 - c) des Stellenvermittlers
 - d) des Redaktors
4. Kassawesen
 - a) Jahresrechnung 1985
 - b) Mitgliederbeitrag 1986
 - c) Budget 1986
 - d) Leukerbad
5. Anträge
 - a) des Zentralvorstandes
 - b) der Mitglieder und der Sektionen
6. Wahlgeschäfte
7. Veteranenehrung
8. Verschiedenes
9. Mitteilungen

Ordre du jour

1. Paroles de bienvenue
2. Procès-verbal de l'assemblée générale 1985 à Lenzburg
3. Rapports annuels
 - a) du Président central
 - b) de la commission
 - c) de l'agent pour l'emploi
 - d) du rédacteur
4. Finances
 - a) Comptes annuels 1985
 - b) Cotisations des membres 1986
 - c) Budget 1986
 - d) Loèche-les-Bains
5. Motions
 - a) du Comité central
 - b) des membres et des sections
6. Elections
7. Hommage aux vétérans
8. Divers
9. Communications

Ordine del giorno

1. Parole di benvenuto
2. Verbale dell'assemblea generale del 1985 a Lenzburg
3. Rapporti annuali
 - a) del Presidente centrale
 - b) della commissione
 - c) dell'agente di collocamento
 - d) del redattore
4. Cassa
 - a) conto annuale 1985
 - b) quote sociale 1986
 - c) bilancio preventivo 1986
 - d) Leukerbad

5. Proposte
 - a) del comitato centrale
 - b) del membri e delle sezioni
6. Votazioni
7. Elogio ai veterani
8. Varie

Jahresbericht des Zentralvorstandes für das Jahr 1985

Nebst dem Zentralvorstand, der kleinsten Zelle in unserem föderalistischen System, bildet unsere Berufsorganisation eine derart volksnahe Gemeinschaft, welche für die Mitglieder die echte Möglichkeit der Mitsprache und Mitgestaltung gibt. Sie wählen diesen Vorstand und haben dadurch auch die Möglichkeit, persönlich oder über Ihre Sektionsvertreter Ihre Wünsche und Ihre Meinung zu äussern. Zum verflossenen Geschäftsjahr kann ich mit Genugtuung feststellen, dass die Aktivität in den Sektionen, aber auch von einzelnen Mitgliedern, erfreulich war. Sie haben damit bewiesen, dass Sie in Ihre gewählten Vertreter Vertrauen haben und erwarten aber auch, dass sie Euch Vertrauen schenken. Eine weitere erfreuliche Feststellung sind die ausgezeichneten Beziehungen zu den Verbänden des Vermessungswesen, Vertragspartnern sowie zu den Bundes-, kantonalen und kommunalen Behörden. Dafür danke ich im Namen des Vorstandes und im Namen aller Mitglieder.

Die Zentralvorstandssitzungen fanden auch dieses Jahr nach dem bewährten Turnusprinzip, jeweils im Rayon einer Sektion und im Beisein des betreffenden Sektionspräsidenten, statt. In fünf Zentralvorstandssitzungen und zwei erweiterten Zentralvorstandssitzungen, nämlich in Basel, Brig, Geroldswil, Lenzburg, Luzern, Solothurn und Ségnes/Disentis wurden die Geschäfte des vergangenen Jahres behandelt.

Mutationen

Im verflossenen Geschäftsjahr sind folgende Kollegen gestorben:

Ammann Willi, St. Gallen
 Buser Walter, Aarau
 Cottet Fernand, Bossonnens
 Linder Michael, Amriswil
 Meier Albert, Philadelphia PA USA
 Meier Jean, Morges
 Mengelt Georg, Chur
 Neuhaus Paul, Wabern
 Preisig Walter, Sevelen
 Stöcklin Emil, Ibach
 Vouilloz Alphonse, Glion
 Löpfse Josef, Gams-Buchs

Wir wollen diese Kollegen in guter Erinnerung behalten.

Neumitglieder

Demgegenüber konnten wir seit der letzten Generalversammlung vom 4.5.85 in Lenzburg die stattliche Zahl von 50 neuen Mitgliedern im Verband aufnehmen und willkommen heissen, nämlich:

Amiet Claude, Payerne
 Balmer Peter, Gümigen
 Belperroud Philippe, Lausanne
 Beaupain Guy, Martigny

Bucher Martina, Bremgarten
 Burkhardt Marc, Biel
 Clerc Carole, Clarens
 Di Pietro Fabio, Langendorf
 Drees Michel, Grenchen
 Eng Matthias, Münchenstein
 Fässler Jürg, Donrach
 Genoud Philippe, Remaufens
 Gloor Thomas, Birsfelden
 Grob Peter, Wattwil
 Guidon Roman, Rickenbach
 Haltiner Ernst, Tobel
 Hubert Jean-Daniel, Jouxten
 Jordan Jean-Daniel, Sion
 Kaufmann Annemarie, Wetzikon
 Lamarre Gérard, Acacias
 Marti Bruno, Samstagnen
 Marty Heinz, Kriens
 Maurer Roland, Wetzikon
 Meili Jürg, Dübendorf
 Molone Marco, Vezia
 Oggier André, Riddes
 Randin Marc-Henri, Tolocheuz
 Rime Gérarde, Bulle
 Roth Eduard, Basel
 Rotzer Martin, Sierre
 Ruppen Michel, Gampel
 Saladin Philipp, Binningen
 Savioz Raphy, Anzère
 Rath Eddie, Rheinau
 Stieger Markus, Eichberg
 Stöckli Benno, Balgach
 Zindel Antonio, D-Freiburg.

Am 31.12.1985 zählte der Verband:

1171 ordentliche Mitglieder
 11 Kollektiv-Mitglieder
 124 Veteranen
 8 Ehrenmitglieder
 22 Mitglieder im Ausland, Adresse unbekannt.

Entwicklung der Mitgliederbewegung:

12 Verstorbene	1.02 %
23 Austritte	1.95 %
50 Neumitglieder	4.2 % Zunahme

Berufsbildung und Standesfragen

Dauerauftrag für eine Berufsorganisation wird und bleibt die Förderung einer geregelten Berufsausbildung und Weiterbildung.

Die Schulausbildung der Vermessungszeichner ist geregelt. Eine Anpassung des Reglements über die «Ausbildung und Lehrabschlussprüfung für den Vermessungszeichner» vom 30.11.1976 und der «Normallehrplan» für die Berufsklassen der Vermessungszeichner vom 30.11.1976 sind bei den heutigen Gegebenheiten (z.B. EDV) notwendig geworden. Die drei Berufsverbände SVVK, VSVT und FVK/STV haben dem BIGA gegenüber die Revision dieser Reglemente beantragt.

Unter dem Vorsitz des BIGA wird eine paritätische Kommission ins Leben gerufen, welche die Revision dieser Reglemente an die Hand nimmt. Die Nomination von je zwei Vertretern pro Verband ist durch die Zentralvorstände erfolgt.

Diese Kommission hätte auch das Reglement über die Einführungskurse zu bearbeiten.

Das Bundesgesetz vom 19.4.1978 über die Berufsbildung schreibt unter anderem im Art. 16 den Berufsverbänden vor, im Rahmen der Berufslehre die Durchführung von Einfüh-

rungskursen (EK) zur Aneignung der grundlegenden Fertigkeiten vor. Der Besuch der Kurse ist obligatorisch. Die Berufsverbände haben dafür ein entsprechendes Reglement zu erlassen, die Organisation, die Dauer, den Lehrstoff, die Koordination mit dem beruflichen Unterricht und die Kostendeckung zu regeln.

Diese Aufgabe haben die «Commission d'apprentissage de dessinateur-géomètre», die «Scuole degli apprendisti disegnatorei castrali» und die Trägerschaft der interkantonalen Fachkurse der deutschsprachigen Schweiz gemeinsam zu lösen.

Das BIGA hat anlässlich einer ausserordentlichen Sitzung die Vertreter der Berufsverbände und Schulen über die Einführung und Organisation dieser EK orientiert.

Die Verbände sind dem BIGA gegenüber verpflichtet, bis 1.1.1987 ein entsprechendes Reglement über die Organisation vorzulegen. Sie sind aufgefordert, zu Händen der Schweizerischen Hauptversammlungen 1986 Stellung zur Einführung der EK zu nehmen. Sind die Stellungnahmen der Verbände positiv, müssen sie Themen für die EK enthalten; sind sie negativ, müssen Gründe für ein Befreiungsgesuch angeführt werden. Über den Stand der Arbeiten über die Revision des Reglements für die Erteilung der Vermessungstechniker-Fachausweise verweise ich auf den Jahresbericht des Präsidenten der Kommission für Berufsbildung und Standesfragen.

Eine Umfrage unter den Sektionen hat ergeben, dass die Nachfrage nach Ausbildungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten ein echtes Bedürfnis ist. Einzelne Sektionen haben die Initiative ergriffen und Weiterbildungskurse auf verschiedenen Fachgebieten organisiert und durchgeführt. Die unaufhaltsame Entwicklung der EDV und die Einführung von verschiedenen Systemen verlangt unweigerlich nach Anpassung, Information und Weiterbildung. Mit viel Zeit- und Kostenaufwand werden in den verschiedenen Regionen unterschiedliche, aber auch Kurse über gleiche Fachthemen organisiert und durchgeführt.

Der Vorstand ist über diesen Zustand sehr besorgt und wünscht in Zukunft eine koordinierte Weiterbildung auf Verbandsstufe und unter den Fachverbänden im Vermessungswesen. Erste Gespräche haben in diesem Sinne bereits stattgefunden. Der Vorstand zählt auf das Verständnis und die Unterstützung durch die Sektionen. Im Vordergrund steht die Festlegung der zu behandelnden Themen und dann die Absprache und Organisation unter den Verbänden.

An die Kosten für Weiterbildung werden im Normalfall Beiträge in der Höhe von 40% ausgerichtet. Die Beiträge an diese Kosten richten sich nach dem Höchstbetrag im Weiterbildungsfonds.

Gestützt auf Art. 4.40.3 der Verbandsstatuten und Reglement des Reservefonds (Fonds für Weiterbildung vom 26.4.1980) hat der Vorstand die beitragsberechtigten Kosten an die Durchführung von Weiterbildungskursen definiert.

Arbeits- und Vertragsfragen

Mit Genugtuung darf festgestellt werden,

dass zwischen den Vertragsparteien SVVK/GF und VSVT die guten alten Beziehungen in personeller und vertraglicher Hinsicht unter einem guten Zeichen stehen. Dem Vorstand und der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen sind keine Fälle von Misständen, Nichteinhaltung vereinbarter Anstellungsbedingungen und Lohnvereinbarungen bekannt. Die gut ausgewogene Verhandlungsweise unter gegenseitiger Respektierung der Verhandlungspartner ist der Beweis dafür, dass nicht immer die Zeit zwischen Verhandlung und Abschluss von Verträgen eine Rolle spielt, sondern vielmehr die Qualität des Produktes.

Für das Jahr 1985 blieben die Vertragspartner in Kontakt.

Jahresrichtlöhne

In der Zeit vom Oktober 1984 bis Oktober 1985 hat sich der Lebenskostenindex der Konsumentenpreise von 104.6 auf 107.7 Punkte oder um 3 % erhöht. Dementsprechend erfahren die Richtlöhne gemäss Tabelle der Vereinbarung auf den 1.1.1986 eine Erhöhung von 3 %.

Nebst der Anpassung der Richtlöhne wird die Anpassung der Arbeitszeit erfolgen müssen. Nach der Erhebung der GF betragen die durchschnittlichen Präsenzzeiten

1982 = 1'880 Stunden

1983 = 1'865 Stunden

1984 = 1'860 Stunden

Die Baubranche und die ASIG haben die wöchentliche Arbeitszeit auf maximal 42 Stunden reduziert. In unserer Vereinbarung mit der GF sind die 43 Wochenstunden noch gültig.

Eine Empfehlung einer stufenweisen Reduktion der 43 auf eine 42-Stundenwoche liegt bereits im Raum, weil der Präsenzzeit-Reduktion per 1.1.1986 bereits in den Tarifen teilweise Rechnung getragen wurde.

Fachzeitschrift

Der Zentralvorstand hat zur Kenntnis genommen, dass die Zeitschriftenkommission auf Ende 1985 den Vertrag mit der Fotorotar AG kündigt hat und ab 1.1.1986 die Herausgabe der VPK der Diagonal Verlags AG, Baden, übertragen hat. Die Absicht ist, die Qualität beizubehalten, den Inhalt attraktiv zu gestalten und mit mehr Inseraten die Kosten der Zeitschrift für die Verbände zu senken.

Der Vertrag über die Herausgabe der Zeitschrift VPK zwischen den Berufsverbänden SVVK, SGP, FKV/SIA, VSVT und FGT/STV sowie die Vereinbarung zwischen der FGT/STV und VSVT bleiben unverändert in Kraft. Mit dem Verlagswechsel bieten sich neue Möglichkeiten an, die Adressverwaltung, das Inkasso-, Rechnungs- und Mahnwesen für die Mitgliederbeiträge zu rationalisieren, um dadurch Kosten einzusparen.

Leukerbad

Auf Ende 1984 wurde die Verwaltung und die Vermietung des VSVT-Appartements mit dem neuen Abwart, Familie Noti-Meichtry Roland, in Leukerbad neu geregelt. Für die notwendige Propaganda sind 4000 farbige Ortsprospekte und 10 000 Preislisten in drei Sprachen gedruckt und verteilt worden. Mit grosser Unterstützung der Vereinigten

Schweizerischen Angestelltenverbände (VSA) wurde durch Inserate und Verteilung von Preislisten-Prospekten in den Fachzeitschriften der VSA angeschlossenen Verbände mit über 150 000 Mitgliedern unser Ferienappartement Marmotta propagiert.

Der Wohnraum wurde neu möbliert und die Küchenausstattung mit neuem Geschirr etc. versehen.

Trotz all diesen Bemühungen blieb der erwartete Erfolg aus. Das Appartement konnte leider nur zu 37.5 % vermietet werden, etwa 15 % weniger als im Vorjahr.

Wenn wir für diese Saison einen Buchungsrückstand zu verzeichnen hatten, darf auf keinen Fall von einem Misserfolg gesprochen werden.

Zwei wichtige Gründe, die diesen vorübergehenden Zustand geprägt haben, möchte ich doch festhalten, nämlich:

- liegt die Auslastung der Ferienwohnungen und Appartements in Leukerbad im Jahre 1985 im Durchschnitt etwa gleich
- ein grosser Teil des bisherigen VSVT-Kundenkreises ist mit dem Wechsel vom bisherigen Betreuer unserer Ferienwohnung, Herrn G. Heldner, abgeworben worden. Der Aufbau eines neuen Kundenkreises benötigt etwas Zeit.

CH - 91

Die Eidg. Vermessungsdirektion, Bern, hat im Auftrag der Koordinationskonferenz des SVVK die interessierten Berufsverbände, Schulen und Firmen zu einer Mitgestaltung der CH-91 eingeladen.

Der Zentralvorstand hat als Delegierten des VSVT Redaktor Walter Sigrist als Mitgestalter der CH-91 abgeordnet. Mit Freude konnten wir erfahren, dass von seiten unseres Delegierten bereits konkrete und diskutabile Ideen im Raum vorliegen.

Rechtsschutz / Kollektiv Kranken- und Unfallversicherung

Einmal mehr benütze ich die Gelegenheit, die VSVT-Mitglieder auf die Dienstleistungen des Verbandes aufmerksam zu machen. Seit 1974 ist der VSVT, als VSA-Mitglied, Kollektivmitglied der Coop-Rechtsschutzversicherung. Mit dem Verband-Multi-Rechtsschutz bieten die VSA-Verbände zu ausserordentlich vorteilhaften Prämien einen umfassenden Rechtsschutz für ihre Mitglieder.

1967 hat der VSVT einen Kollektiv-Krankenversicherungs-Vertrag für Verbandsmitglieder sowie für deren Familienangehörige (Ehefrau und Kinder) mit der Christlichsozialen Kranken- und Unfallversicherung, Schweiz, ratifiziert. Bis heute haben 625 Verbandsmitglieder inkl. Familienangehörige von dieser Dienstleistung des VSVT Gebrauch gemacht. Der Vertrag wird laufend der Kostenentwicklung angepasst. Abklärungen für eine Erweiterung der Privatpatientenversicherung sind in Vorbereitung.

Auf 1.1.1986 treten zwei Tarifänderungen in der statutarischen Einzelversicherung bei der Christlichsozialen Kranken- und Unfallkasse der Schweiz in Kraft:

1. Reduktion der Monatsbeiträge für Jugendliche zwischen dem 15. und 20. Altersjahr

2. Erhöhung der Monatsbeiträge für Erwachsene, die erst nach dem 40. Altersjahr der Kasse beigetreten sind.

Die aktuellsten Unterlagen für einen Beitritt als VSVT Kollektiv-Mitglied der Christlichsozialen Kranken- und Unfallkasse der Schweiz und Coop-Rechtsschutz können jederzeit beim VSVT-Sekretariat angefordert werden.

Auf Grund meiner Ausführungen haben Sie feststellen können, dass der Vorstand in Zusammenarbeit mit unseren Verhandlungs- und Vertragspartnern, mit Behörden und Arbeitsstellen sowie mit den Sektionen und Kommissionen auch inskünftig alles daran setzen wird, verbandsorientierte Politik, Ausbau der Dienstleistungen weiterzuführen und den Mitgliedern attraktive Vorteile, Förderung der Weiterbildung, Pflege der Solidarität und Kameradschaft zu gewähren. Zum Schluss möchte ich meinen Kollegen im Vorstand, den Kommissionen, Delegationen und den Sektionsverbänden, insbesondere aber Ihnen, sehr geschätzte Mitglieder, herzlich danken für Ihre Mitarbeit, Ihre Treue und Sympathie und Sie gleichzeitig um Ihre weitere Unterstützung bitten.

Der Zentralpräsident:
Theo Deflorin

Rapport annuel 1985 du comité central

En plus du Comité central, notre association professionnelle en tant que communauté populaire, donne à ses membres le droit d'intervention et de réalisation. Par l'élection du comité il est donné aux membres la possibilité de formuler des désirs et d'exprimer des avis, à titre individuel ou par représentant de section. Au cours de l'exercice écoulé, je constate avec satisfaction que l'activité, aussi bien des sections que des membres, a été réjouissante. Cela prouve que la confiance accordée à nos membres élus est réciproque. Réjouissantes sont également les relations avec les associations de géomètres, les partenaires contractuels, ainsi qu'avec les autorités fédérales, cantonales et communales. Au nom du comité et de tous les membres, je vous en remercie.

Lors de l'année écoulée, les séances du Comité central ont eu lieu selon un plan de rotation éprouvé, chaque fois dans le rayon de la section et en présence du président de celle-ci. Lors de cinq réunions et de deux réunions élargies, tenues à Bâle, Brigue, Geroldswil, Lenzbourg, Lucerne, Soleure et Segnes/Disentis, le Comité central a traité les affaires au cours de l'année écoulée.

Mutations

Lors de l'année écoulée, 12 de nos collègues sont décédés:

Ammann Willi, St. Gallen
Buser Walter, Aarau
Cottet Fernand, Bossonnens
Linder Michael, Amriswil
Löpfle Joseph, Gams-Buchs
Meier Albert, Philadelphia PA USA
Meier Jean, Morges
Mengelt Georg, Chur

Neuhaus Paul, Wabern
Preisig Walter, Sevelen
Stöcklin Emil, Ibach
Vouilloz Alphonse, Illanz/Glion
Nous gardérons de ces collègues un souvenir ému.

Nouveaux membres

Depuis la dernière assemblée générale à Lenzbourg du 4.5.1985, nous avons eu le plaisir d'accueillir 50 nouveaux membres, auxquels nous souhaitons la bienvenue:

Amiet Claude, Payerne
Balmer Peter, Gümligen
Belperroud Philippe, Lausanne
Beaupain Guy, Martigny
Bucher Martina, Bremgarten
Burkhardt Marc, Biel
Clerc Carole, Clarens
Di Pietro Fabio, Langendorf
Drees Michel, Grenchen
Eng Matthias, Münchenstein
Fässler Jürg, Dornach
Genoud Philippe, Remaufens
Gloor Thomas, Birsfelden
Grob Peter, Wattwil
Guidon Roman, Rickenbach
Haltiner Ernst, Tobel
Hubert Jean-Daniel, Jouxten
Jordan Jean-Daniel, Sion
Kaufmann Annemarie, Wetzikon
Lamarre Gérard, Acacias
Marti Bruno, Samstagern
Marty Heinz, Kriens
Maurer Roland, Wetzikon
Meili Jürg, Dübendorf
Molone Marco, Vezia
Oggier André, Riddes
Randin Marc-Henri, Tolocheuz
Rime Gérard, Bulle
Roth Eduard, Basel
Rotzer Martin, Sierre
Ruppen Michel, Gampel
Saladin Philipp, Binningen
Savioz Raphy, Anzère
Scheidegger Jean-Claude, Chaux-de-Fonds
Scherzinger Fredy, Schmerikon
Scheuchzer Anton, Pfäffikon
Schindler Werner, Grandval
Schneider Martin, Basel
Schuhmacher René, Bülach
Seiler Jörg, Mühlebach
Stalder Helene, Augst
Theiler Roland, Luzern
Todhunter Clinton, Le Vaud
Vogel Markus, Niderglatt
Waeber Roger, Domat/Emm
Wenaweser Walter, Zürich
Wiprächtiger Toni, Reussbühl
Zanon Felix, Zollikerberg
Zwygart Christian, Tenniken

Membres collectifs

Entreprise SLPA, Lichtpaus und Reprographie AG, Zürich
Entreprise Weidmann und Sohn, Präzisionsinstrumente, Zollikon

Départs

Les collègues suivants ont donné leur démission pour le 30 juin, respectivement pour le 31 décembre 1985, à savoir:
Aeschlimann Hans, Itigen
Altherr Jean-Luc, Petit Lancy

Buff Martin, Celerina
Dahinden Walter, Wolhusen
Droz André, Belp
Estoppey Paulette, Chur
Fejes Andy, Murten
Gremion Michel, St. Blaise
Gyr Roger, Dietikon
Hunziker Albert, Reitnau
Kamber André, Schwyz
Keller Hans, Bauma
Ledermann Fritz, Krattigen
Liebig Paul Herbert, Bottighofen
Lüthi Hans, Zuchwil
Meili Oskar, Hombrechtikon
Morosini Flavio, Sementin
Naef Bruno, Belp
Raths Eddie, Rheinau
Stieger Markus, Eichberg
Stöckli Benno, Balgach
Zindel Antonio, D-Freiburg
Au 31.12.1985 l'association comptait:

1171 membres
11 membres collectifs
124 vétérans
8 membres honoraires
22 membres domiciliés à l'étranger
(adresses inconnues)

Fluctuations de l'effectif des membres:

12 décès	1.02 %
23 départs	1.95 %
50 nouveaux membres	4.2 % augmentation

Formation professionnelle

Encourager une formation professionnelle et complémentaire, réglementée doit être un but permanent pour toute association professionnelle.

La formation du dessinateur-géomètre est réglementée. L'adaptation du règlement du 30.11.78, concernant la formation et l'examen de fin d'apprentissage de dessinateur-géomètre, ainsi que «le plan d'études normal» des classes professionnelles des dessinateurs géomètres (par expl. l'informatique) aux données actuelles, est rendue nécessaire. La SSMAF, l'ASTG et l'MGR/UTS ont demandé la révision de ces règlements auprès de l'OFIAMT.

Une commission paritaire qui se chargera de la révision de ces règlements, s'est constituée sous la présidence de l'OFIAMT. Deux représentants par association ont été nommés par les comités centraux.

Cette commission devra traiter le règlement des cours d'introduction.

La loi fédérale sur la formation professionnelle du 19.4.78 exige entre autre à l'art. 16 des associations, dans le cadre de l'apprentissage, la réalisation des cours d'introduction, permettant de posséder une habileté de base. Les cours sont obligatoires. Les associations professionnelles devront promulguer un règlement qui régira l'organisation, la durée, le contenu et la coordination avec l'enseignement professionnel, ainsi que le coût.

Cette tâche sera résolu en commun par la commission d'apprentissage de dessinateur - géomètre, la scuola degli apprendisti disegnatore catastali et les représentants des cours spécialisés intercantonaux de la Suisse alémanique.

A l'occasion d'une séance extraordinaire

l'OFIAMT a mis au courant les représentants des commissions professionnelles ainsi que les écoles, sur l'introduction et l'organisation de ces cours.

Les associations sont tenues, envers l'OFIAMT, de présenter un règlement de l'organisation d'ici au 1.1.87. Elles sont priées par les assemblées générales de prendre position au sujet de ces cours. Les prises de position positives devront formuler des thèmes pour ces cours; celles négatives, devront donner les raisons pour une demande de dispense.

Quant à la situation des travaux, concernant une révision du règlement pour obtenir le diplôme de technicien – géomètre, je renvoie au rapport annuel du président de la commission de la formation professionnelle.

Une enquête auprès des sections a révélé une forte demande des possibilités de formation et de formation complémentaire. Quelques sections ont organisé des cours de formation complémentaire dans différents domaines. L'évolution de l'informatique ainsi que l'introduction de différents systèmes, nécessitent une adaptation et une formation permanente. Dans différentes régions, des cours traitant souvent les mêmes thèmes, sont organisés, d'où une dépense considérable d'argent et de temps.

Le comité est soucieux de cette situation et souhaite dans le future un perfectionnement coordonné au niveau des associations et entre les associations spécialisées des mensurations. Les premiers pourparlers ont déjà eu lieu. Le comité compte sur la compréhension et le soutien de la section. En premier lieu vient la définition des thèmes à traiter, puis l'accord et l'organisation entre les associations.

Normalement la participation aux frais de la formation complémentaire est de l'ordre de 40%. Les contributions à ces frais se conforment au montant maximal du fonds de perfectionnement professionnel. Selon l'art 4.40.3 des statuts de l'association et du règlement du fonds de réserve (fonds de perfectionnement professionnel du 26.4.80), le comité a défini la contribution aux frais de réalisation des cours de perfectionnement.

Questions relatives au travail et aux contrats: Je constate avec satisfaction que l'on trouve encore les contacts traditionnels, en ce qui concerne les contrats et le personnel, entre les parties contractantes SSMF/GP et l'ASTG. Le comité, traitant les questions de travail et de contrat, n'a pas connaissance d'abus ni de non-respect des conditions d'emploi, ni des conventions de salaire. Ce n'est pas toujours le délai entre les négociations et la conclusion de contrat qui joue le rôle principal, mais bien plus la qualité du produit. La façon équilibrée, ajoutée à la courtoisie régnant entre les partenaires, l'ont prouvé.

Les partenaires de contrat sont restés en contact pendant l'année 1985.

Salaires pilotes

L'indice du coût de la vie des prix au consommateur a augmenté de 104.6 à 107.7 points ou de 3%. Les salaires pilotes augmenteront de 3 % conformément aux tarifs de l'accord au 1.1.1986.

Au cours de l'année 1986 il s'en suivra un ajustement des salaires, et la durée du travail sera nouvellement réglementée. Selon les recherches de GP, le temps moyen s'élevait à:

1982 = 1880 heures

1983 = 1965 heures

1984 = 1860 heures

Le département de la construction et l'ASIG ont réduit la durée du travail à un maximum de 42 heures par semaine. Selon l'accord avec GP la semaine de 43 heures reste valide.

On recommande une réduction graduelle de 43 à 42 heures par semaine, parce qu'on a déjà tenu compte d'une réduction pour le 1. janvier 86.

Revue technique

Le Comité central a pris connaissance du fait que le contrat avec Fotorotar SA pour l'édition de la revue technique sera résilié fin 1985 et qu'à partir du 1. janvier 1986 l'édition VPK sera reprise par Diagonal SA, Baden. La qualité ne doit pas changer, le contenu doit être attractif et les frais de la revue devront baisser par une augmentation d'annonces.

Le contrat de publication de la MPG entre les associations professionnelles SSMF/SSP, MGR/SIA, ASTG et UST/GP MGR et les accords entre UST/GP MGR et l'ASTG resteront en vigueur.

Le changement d'éditions vous offre la possibilité de rationaliser l'administration d'adresses, l'encaissement, les factures et les avertissements pour les contributions des membres, tout en économisant des frais.

Loèche – les – Bains

L'administration et la location de l'appartement de vacances ASTG à Loèche-les-Bains a de nouveau été réglementée à la fin de 1984. M. et Mme Roland Noti-Meichtry sont les nouveaux concierges de l'immeuble. A des fins publicitaires, 4000 prospectus colorés, accompagnés de 10 000 listes de prix, en trois langues, ont été distribués.

A l'appui de comité FSE on a fait, au moyen d'annonce et de distribution des prospectus, de la publicité pour l'appartement de vacances Marmotta. Les annonces ont été faites dans les journaux des comités de la FSE, comptant plus de 150 000 membres.

L'appartement a été meublé à neuf, et on a renouvelé la vaisselle de la cuisine.

Malgré tous ces efforts on a pas eu le succès espéré. L'appartement n'a été loué qu'à 37.5%, à peu près 15% de moins que l'année passée.

Même si la location n'a pas été faite à 100 %, il ne peut s'agir d'un revers.

On peut expliquer cet état passager de deux façons:

- l'occupation des appartements de Loèche-les-Bains de l'année 1985 est à peu près la même.
- La plupart des intéressés se sont retirés après le départ de notre gérant M. Heldner. Il faut un peu de temps pour recréer une nouvelle clientèle.

CH - 91

La direction de mensuration fédérale à Berne a invité les associations professionnelles, les

écoles et les entreprises à une participation de la CH - 91.

M. Walter Sigrist, rédacteur, a été appelé comme collaborateur par le Comité central. Avec plaisir nous avons constaté que notre député est plein d'idées.

Protection juridique / Assurance-maladie et accidents collective

Une fois de plus je profite de l'occasion de rendre attentif les membres de l'ASTG sur les services qu'offre l'association.

Dès 1974 l'ASTG comme membre de (VSA) FSSE est un membre collectif de l'assurance protection juridique COOP. Les associations (VSA) FSSE offrent à leurs membres une protection juridique vaste, à des primes extrêmement avantageuses.

1967 l'ASTG a ratifié un contrat d'assurance – maladie collectif pour les membres de l'association et leurs membres de famille, avec la Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale de la Suisse. Jusqu'ici 606 membres de l'association, leur famille incluse, ont profité de ce service de l'ASTG. Le contrat est continuellement adapté à l'évolution des prix. Des négociations sont en cours pour un élargissement de l'assurance-maladie privée.

Deux changements de tarif dans l'assurance individuelle statuaire de la Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale Suisse entrent en vigueur le 1.1.1986:

1. Réduction des contributions mensuelles pour les jeunes de 15 à 20 ans.
2. Augmentation des contributions mensuelles pour adultes, devenus membres après l'âge de 40 ans.

Les documents actuels pour l'admission comme membre ASTG à la Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale Suisse et à la protection juridique COOP peuvent être fournis par le secrétariat de l'ASTG.

Ainsi vous pouvez vous rendre compte que nous ferons tout, à l'aide de nos partenaires, des autorités, des différents bureaux ainsi que des sections et des commissions, pour apporter aux membres toute sorte d'avantage. Nous encouragerons le perfectionnement et le sens de la solidarité et de la camaraderie.

Je conclus en remerciant mes collègues du comité, les différentes commissions, délégations et sections, mais surtout je remercie, chers membres, pour votre collaboration, pour votre fidélité et amitié. En même temps je serai heureux de pouvoir continuer à compter sur votre appui.

le président central:
Théo Deflorin

Rapporto annuale del comitato centrale per l'anno 1985

Con il comitato centrale, la più piccola cellula del nostro sistema federalista, la nostra organizzazione professionale, forma una così popolare comunità, che da la vera possibilità ai membri di partecipare alle decisioni dell'associazione e di coordinare per un buon rapporto. Essi eleggono codesto comitato ed

hanno perciò la possibilità di esprimere il loro parere personalmente oppure attraverso il loro rappresentante di sezione. Riguardo l'anno d'esercizio, posso constatare con piacere, che le attività delle sezioni, come pure dei singoli soci è stato molto soddisfacente. Questo, ci conferma che essi hanno fiducia nei rappresentanti da loro eletti e si aspettano però altrettanta fiducia da parte nostra nei loro confronti. Un'altra felice constatazione sono gli eccellenti rapporti con le associazioni dei disegnatori catastali, dei contraenti, come pure con le autorità federali, cantonali e comunali. Colgo l'occasione, per ringraziare a nome del comitato e a nome di tutti i membri.

Le sedute del comitato centrale sono state fatte anche quest'anno secondo l'affermato principio di turno, ossia nel settore di una sezione, con la presenza del competente presidente di sezione. Nelle 5 sedute del comitato centrale e nelle altre 2 sedute poi ampliate dal comitato centrale, ossia a: Basilea, Briga, Geroldswil, Lenzburgo, Lucerna, Soletta e Segnes/Disentis, sono state trattate le attività dello scorso anno.

Mutamenti

Nell'anno d'esercizio trascorso sono deceduti:

Ammann Willi, St. Gallen
Buser Walter, Aarau
Cottet Fernand, Bossonnens
Linder Michael, Amriswil
Meier Albert, Philadelphia PA USA
Meier Jean, Morges
Mengelt Georg, Chur
Neuhaus Paul, Wabern
Preisig Walter, Sevelen
Stöcklin Emil, Ibach
Vouilloz Alphonse, Glion
Löpfe Josef, Gams-Buchs

Dei nostri colleghi Estinti serberemo un caro ricordo.

Nuovi membri

Dalla nostra ultima riunione generale del 4.5.1985 a Lenzburgo, possiamo contare su un considerevole numero di 50 nuovi membri nell'associazione e diamo il nostro benvenuto:

Amiet Claude, Payerne
Balmer Peter, Gümligen
Belperoud Philippe, Lausanne
Beaupain Guy, Martigny
Bucher Martina, Bremgarten
Burkhardt Marc, Biel
Clerc Carole, Clarens
Di Pietro Fabio, Langendorf
Drees Michel, Grenchen
Eng Matthias, Münchenstein
Fässler Jürg, Dornach
Genoud Philippe, Remaufens
Gloor Thomas, Birsfelden
Grob Peter, Wattwil
Guidon Roman, Rickenbach
Haltiner Ernst, Tobel
Hubert Jean-Daniel, Jouxpens
Jordan Jean-Daniel, Sion
Kaufmann Annemarie, Wetzikon
Lamarre Gérard, Acacias
Marti Bruno, Samstagern
Marty Heinz, Kriens
Maurer Roland, Wetzikon

Meili Jürg, Dübendorf
Molone Marco, Vezia
Oggier André, Riddes
Randin Marc-Henri, Tolocheuz
Rime Gérarde, Bulle
Roth Eduard, Basel
Rotzer Martin, Sierre
Ruppen Michel, Gampel
Saladin Philipp, Binningen
Savioz Raphy, Anzère
Scheidegger Jean-Claude, Chaux-de-Fonds
Scherzinger Fredy, Schmerikon
Scheuchzer Anton, Pfäffikon
Schindler Werner, Grandval
Schneider Martin, Basel
Schuhmacher René, Bülach
Seiler Jörg, Mühlebach
Stalder Helene, Augst
Theiler Roland, Luzern
Todhunter Clinton, Le Vaud
Vogel Markus, Niderglatt
Waeber Roger, Domat/Ems
Wenaweser Walter, Zürich
Wiprächtiger Toni, Reussbühl
Zanon Felix, Zollikerberg
Zwygart Christian, Tenniken

Membri-collettivi

Ditta SLPA, Lichtpaus und Reprographie AG, Zürich, Ditta Weidmann und Sohn, Präzisionsinstrumente, Zollikon

Dimissioni

Dall'associazione si sono ritirati a partire dal 30.6. rispettivamente dal 31.12.1985 i seguenti colleghi:

Aeschlimann Hans, Itigen
Altherr Jean-Luc, Petit Lancy
Buff Martin, Celerina
Dahinden Walter, Wohlhusen
Droz André, Belp
Estoppey Paulette, Chur
Fejes Andy, Murten
Gremion Michel, St. Blaise
Gyr Roger, Dietikon
Hunziker Albert, Reitnau
Kamber André, Schwyz
Keller Hans, Bauma
Ledermann Fritz, Krattigen
Liebig Paul Herbert, Bottighofen
Lüthi Hans, Zuchwil
Meili Oskar, Hombrechtikon
Morosini Falvio, Sementin
Naef Bruno, Belp

Al 31.12.1985 l'associazione contava:

1171	membri ordinari
11	membri-collettivi
124	veterani
8	membri onorari
22	membri residenti all'estero, indirizzo sconosciuto

Sviluppo del movimento dei membri:

12 deceduti	1.02 %
23 dimissioni	1.95 %
50 nuovi soci	4.2 % aumento

Formazione professionale e questioni riguardanti il ceto

Un incarico duraturo per un'organizzazione professionale sarà e rimane l'avanzamento di una regolata formazione e perfezionamento professionali. La formazione scolastica dei disegnatori ca-

tastali è stata regolata. L'adattamento del regolamento concernente «La formazione e gli esami di fine tirocinio per gli apprendisti disegnatori catastali» del 30.11.1976 ed il «Programma di studio normale» per la categoria professionale dei disegnatori catastali del 30.11.1976, sono diventati necessari dati di fatto odierni (p.es. EED). Le tre associazioni di categoria SSMAF, ASTC, GPMGR/UST, hanno chiesto all'UFIALM, la revisione di questo regolamento.

Sotto la presidenza dell'UFIALM viene chiamata una paritetica commissione essenziale, che esamina la revisione di questi regolamenti. La nomina di ogni 2 rappresentanti per associazione avviene attraverso i comitati centrali.

Questa commissione avrebbe inoltre da elaborare il regolamento per i corsi d'introduzione.

La legge federale sulla formazione professionale del 19.4.1978 prescrive nell'art. 16 delle associazioni di categoria, che nell'ambito del tirocinio professionale, di applicare dei corsi d'introduzione per assimilare meglio una fondamentale abilità. La frequenza dei corsi è obbligatoria.

Le associazioni di categoria, hanno perciò emanato un adeguato regolamento riguardante l'organizzazione, la durata, la materia d'insegnamento, la coordinazione con l'insegnamento professionale e la copertura delle spese.

Questo compito dovranno risolverlo insieme la commission d'apprentissage de dessinateur-géomètre, le scuole degli apprendisti disegnatori catastali e gli esponenti dei corsi professionali intercantonali della Svizzera tedesca.

In occasione l'UFIALM, ha orientato in una seduta straordinaria i rappresentanti delle associazioni di categoria e delle scuole, per l'avviamento e l'organizzazione di questi corsi d'introduzione. Nei confronti dell'UFIALM, le associazioni sono obbligate, fino al 1.1.1987 a presentare un conforme regolamento riguardante l'organizzazione. Esse devono prendere una posizione di fronte alle assemblee generali svizzere 1986 per ciò che concerne l'avviamento dei corsi d'introduzione. Se la presa di posizione delle associazioni è positiva, deve contenere temi per i corsi d'introduzione; se è negativa, devono esserci motivazioni da presentare per un'istanza di esonero.

Per ciò che riguarda la situazione dei lavori, la revisione del regolamento per il conferimento del certificato di competenza dei tecnici catastali, ritengo opportuno richiamarvi al rapporto annuale al presidente della commissione per la formazione professionale e le questioni riguardanti il ceto.

Da un'inchiesta alle sezioni è risultato, che l'interessamento per la formazione e il perfezionamento professionale è una vera necessità. Alcune sezioni hanno adottato l'iniziativa organizzando e attuando in diversi settori dei corsi di perfezionamento. L'incessante sviluppo dell'EED e l'introduzione di diversi sistemi, richiedono un adeguamento, informazione e perfezionamento. Con molto tempo e con investimenti di denaro, in diverse regioni vengono organizzati e attuati diversi corsi che trattano gli stessi temi tecnici.

Il comitato è molto preoccupato di questa situazione e desidera per il futuro un coordinato perfezionamento a livello di formazione controllato dalle associazioni specializzate nel settore dei catastali. Alcune discussioni in questo senso, hanno già avuto luogo. Il comitato conta sulla comprensione e su un appoggio della sezione. In primo piano, ci sono da stabilire gli argomenti trattati, l'organizzazione e l'accordo delle associazioni.

Ai costi per il perfezionamento professionale, vengono normalmente versati dei contributi del 40%. Essi sono proporzionati ai costi per il perfezionamento professionale, secondo i contributi massimi del fondo-perfezionamento professionale.

In base all'art. 4.40.3 degli statuti dell'associazione e regolamento del fondo di riserva (fondo per perfezionamento professionale del 26.4.1980) il comitato ha stabilito i costi sussidiabili per l'attuazione dei corsi di perfezionamento professionale.

Questioni di lavoro e contrattuali

Con soddisfazione posso constatare che tra i contraenti SSMAF/ e ASTC i buoni e vecchi rapporti si sono trasformati in personali e compatibili vedute. Il comitato e la commissione che trattano le questioni di lavoro e di contratto, non sono note di non rispettare le condizioni riguardanti il collocamento e i salari stabiliti.

La buona ed equilibrata trattativa all'insegna del rispetto reciproco del contraente, è la prova che non sempre il tempo tra trattative e conclusione ha importanza, bensì la qualità del prodotto.

Per l'anno 1985 sono rimasti in contatto i contraenti.

Salari normativi

Dall'ottobre 1984 fino all'ottobre 1985 la scala mobile dei prezzi di consumo è aumentata del 104.6 al 107.7 punti oppure del 3%. Di conseguenza i salari normativi subiranno un aumento del 3% a partire dal 1.1.1986 secondo la tabella stabilita.

Nel corso dell'anno 1986 sono previste delle trattative e verranno adeguati i salari normativi e sarà nuovamente regolata la durata dell'orario lavorativo. Con l'inchiesta del GP, il tempo medio risulta

1982 = 1880 ore

1983 = 1865 ore

1984 = 1860 ore

Il ramo di costruzioni e l'ASIG hanno ridotto il tempo di lavoro settimanale a un massimo di 42 ore. Nel nostro accordo con il GP sono ancora valide le 43 ore settimanali.

Una proposta di ridurre le 43 ore a 42 ore settimanali è prevista, perché a partire dal 1.1.1986 è già stato parzialmente preso in considerazione nelle tariffe per il periodo di presenza.

Rivista tecnica

Il comitato è venuto a conoscenza, che la commissione della rivista tecnica, ha disdetto il contratto con la casa editrice Fotorotar SA, per la fine del 1985 e che a partire dal 1.1.1986, il nuovo editore del VPK sarà affidato al Diagonal Verlags AG, Baden.

Lo scopo è, che la qualità rimanga inalterata, creare il contenuto attrattivo e ribassare i co-

sti della rivista alle associazioni con la pubblicazione di un maggior numero di inserzioni.

Il contratto che riguarda l'edizione della rivista MPC tra le associazioni professionali SSMAF, ASTC, UST/GP MGR come pure l'accordo UST/GP MGR e ASTC rimangono immutati.

Con il cambio dell'editore si offrono nuove possibilità, amministrazione degli indirizzi, l'incasso, le fatture, i solleciti da organizzare razionalmente, onde risparmiare sui costi delle spese.

Leukerbad

Dalla fine del 1984 è stata modificato il regolamento e la locazione degli appartamenti ASTC con il nuovo portinaio, famiglia Noti-Meichtry Roland di Leukerbad. Per la propaganda necessaria sono stati distribuiti 4000 prospetti illustrati del luogo e 10 000 listino-prezzi stampati in 3 lingue.

Con grande appoggio delle associazioni svizzere degli impiegati «VSA» è stata fatta propaganda dei nostri appartamenti di vacanze la Marmotta mediante inserzioni e la distribuzione di listino-prezzi nelle riviste tecniche, nelle associazioni affiliate del «VSA» con oltre 150 000 membri.

L'abitazione è stata ammobiliata a nuovo e in cucina è stata sostituita la terraglia, ecc.

Nonostante queste sollecitudini il successo non è stato secondo le nostre aspettative. L'appartamento purtroppo, è stato affittato solamente per il 37,5% circa il 15% meno rispetto all'anno precedente.

Se noi in questa stagione abbiamo delle registrazioni arretrate, non si può certo parlare di un insuccesso.

Due importanti motivi che si sono verificati in questa situazione stazionaria che vorrei tener presente sono:

- il rendimento delle abitazioni di vacanze e degli appartamenti a Leukerbad è rimasto in media uguale nell'anno 1985
- con il cambio dei finora fiduciari delle nostre abitazioni di vacanze signor G. Heldner, una grande percentuale dei clienti abituali ASTC, non ha confermato il soggiorno. La riorganizzazione di nuovi clienti abituali richiede ulteriore tempo.

CH - 91

La direzione federale dei catastali, Berna, ha invitato su incarico della conferenza coordinatrice del SSMAF, le associazioni professionali interessate, scuole e ditte a una partecipazione del CH-91.

Il comitato centrale ha ordinato come delegato dell'ASTC, il redattore Walter Sigrist, che è invitato come cooperatore al CH-91. Con gioia abbiamo appreso, che da parte dei nostri delegati ci sono già in vista idee concrete e discutibili.

Protezione giuridica / contratto collettivo d'assicurazione contro le malattie e gli infortuni

Colgo nuovamente l'occasione per far notare ai membri ASTC, le prestazioni di servizio dell'associazione.

Dal 1974 l'ASTC socio del «VSA» membro collettivo della coop-assicurazione per la protezione giuridica. Con la multi-associazione-protezione giuridica, le associazioni

«VSA» offrono degli eccezionali e convenienti premi e assicurano la protezione giuridica dei loro membri

Nel 1967 l'ASTC ha stipulato un contratto collettivo d'assicurazione contro le malattie per i membri dell'associazione come pure per i familiari (moglie e bambini), con l'istituto d'assicurazione contro le malattie e gli infortuni cristiano sociale svizzera. Fino ad oggi hanno usufruito di queste prestazioni 606 membri dell'associazione ASTC, inclusi i familiari. Il contratto viene conformato all'evoluzione dei costi. Chiarimenti per un'estensione dell'assicurazione a pazienti privati è in preparazione.

Dal 1.1.1986 entrano in vigore 2 tariffe, che verranno conformate allo statuto delle assicurazioni singole per la cassa cristiano sociale per malattie e infortuni in Svizzera:

1. riduzione dell'importo mensile per i giovani tra il 15. e il 20. anno d'età
2. aumento dell'importo mensile per adulti, che sono entrati a far parte della cassa-malati dopo il 40. anno d'età

Le documentazioni attuali per l'entrata nell'ASTC come membro collettivo per la cassa cristiano sociale delle malattie e infortuni in Svizzera e della protezione-giuridica coop, possono essere richieste alla segretaria dell'ASTC.

In base alle mie argomentazioni, potete constatare, che il comitato, in collaborazione con i nostri contrattanti e contraenti, con le autorità e gli uffici, come pure con le sezioni e commissioni, prossimamente tutti si impegneranno a cooperare per una politica orientata verso l'associazione, l'ampliamento dei servizi sociali e mantenere ai membri vantaggi attrattivi, sollecitare il proseguimento professionale, tutelare la solidarietà e il cameratismo.

In conclusione, vorrei ringraziare sentitamente i miei colleghi del comitato, le commissioni, le delegazioni, i comitati di sezione, ma soprattutto, desidero ringraziare Voi cari membri, molte grazie anche per la Vostra collaborazione, la Vostra fedeltà e simpatia e spero vivamente di poter sempre contare sul Vostro appoggio. Il presidente centrale:

Theo Deflorin

VSVT-Zentralsekretariat: ASTG secrétariat central:

The Deflorin, Montalinstrasse 405,
7012 Felsberg
Tel. 081 / 21 32 69 Geschäft
Tel. 081 / 22 01 63 ☉ Privat

Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

Service de placement

pour tous renseignements:

Ali Frei, Glatthalstrasse 94, 8052 Zürich
Tel. 01 / 216 27 54 Geschäft
Tel. 01 / 302 83 97 Privat